


## **Espacios, representaciones y formas de observar el patrimonio de los pueblos inmigrantes**


Presentación del dossier

*Memoria de inmigrantes: patrimônio, identidade y nuevos lugares urbanos de representación*

### **Jenny González-Muñoz**

Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil  
Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Caracas, Venezuela  
 <https://orcid.org/0000-0002-8480-991X>  
E-mail: [jenny66m@gmail.com](mailto:jenny66m@gmail.com)

### **Noemí Frías Durán**

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Caracas, Venezuela  
 <https://orcid.org/0000-0001-8049-8176>  
E-mail: [frias.noemi@gmail.com](mailto:frias.noemi@gmail.com)

El dossier que estamos presentando está escrito a varias manos, creando así un entretejido de concepciones, interpretaciones y perspectivas sobre el tema de las inmigraciones, que en los últimos años se ha incrementado por diversas causas políticas, sociales, económicas e incluso culturales, a pesar de ser una situación llevada a cabo históricamente por distintos grupos humanos. Desde dicha construcción colectiva hemos intitulado este dossier *Memoria de inmigrantes: patrimonio, identidad y nuevos lugares urbanos de representación*, como propuesta de publicación que busca proporcionar al público lector diversas perspectivas sobre los procesos migratorios de la llamada América Latina concretamente en el campo de estudios respecto al Patrimonio Cultural tanto Material como Inmaterial, en un volumen bilingüe, pues reúne artículos en español y en portugués, emanados de fuentes investigativas académicas provenientes de profesionales en el área localizados en distintos puntos geográfico-culturales del sur continental, especialmente Venezuela y Brasil.

A lo largo de los procesos culturales de aquel “continente en expansión” apropiado desde la voz indígena karibe-kuna, referido a lo que contemporáneamente hemos llamado América Latina, se han desarrollado una serie de construcciones culturales re-alimentadas a partir de las memorias colectivas como aquellas compartidas por miembros del mismo grupo social (HALBWACHS,

1976) y re-asignadas en aquellas que sustentan la memoria social, aceptada como recuerdo común del grupo (CANDAU, 2012), haciendo posible una nueva configuración de narrativas e identidades, inventadas y re-establecidas (HOBSBAWM, 1997; HALL, 2015) a lo largo del tiempo, pues la historia no solo se focaliza en hechos del pasado sino también se sustenta en la contemporaneidad, de allí su carácter dinámico. Tal como aseveran Oroza Busutil y Puente Márquez (2017, p. 11) “las migraciones conducen inevitablemente a una mayor diversidad étnica y cultural en el interior de los países, transformando las identidades y desdibujando las fronteras tradicionales”, dicha contribución también se instala en los espacios públicos, lo que hace más visible la presencia de aquella otredad de la que habla Todorov (2003) y, por ende, la obligación social de respetar lo “diferente” étnica y culturalmente hablando.

En todo este panorama observamos que, frente a la ausencia de lugares creados para llevar a cabo ceremonias religiosas, actos culturales, ritualizaciones, festividades tradicionales, propias de los grupos inmigrantes, estos se ven en la necesidad de apropiarse de espacios alternativos para hacer posible dichas manifestaciones de la cultura inmaterial, de manera que, sobre todo en las ciudades, grupos provenientes de distintas partes del mundo van formando nuevos sistemas memoriales (NORA, 1984), transformando espacios públicos como plazas, calles, redomas, en lugares antropológicos (AUGÉ, 1993) haciendo posible la representación de manifestaciones culturales producidas y trasplantadas por dichos grupos.

Presentamos, entonces, ante ustedes, apreciado público lector, una gama de interesantes artículos sobre memoria, arte, cultura e inmigraciones, con la firme intención de abrir caminos para la reflexión y observación hermenéutica del desarrollo de esa nueva manera de producir o re-producir aspectos de la cultura propia de quienes están en condición de inmigrantes en Nuestra América (MARTÍ, 2005).

Los artículos de este dossier brindan un amplio recorrido iniciado con el trabajo titulado “Con la casa a cuestas...”, donde María del Carmen Sánchez, explica que “los fenómenos migratorios no son nuevos, son los procesos que desde los inicios sociales del grupo humano se han creado y han definido culturas”. Allí la autora hace un paseo histórico por diversos pueblos nómadas que en sus continuas mudanzas han ido dejando nuevas memorias y herencias culturales conformando de ese modo otras nacientes desde la herencia, lo cual está íntimamente

relacionado con la construcción identitaria. La analogía con el caracol se refleja bien en la cultura que viaja siempre con quien emigra. En “Los procesos de inmigración que forjaron la cultura tradicional venezolana”, escrito por José Maestre, se analizan movimientos migratorios que llegaron a Venezuela y su relación en la conformación de una nueva visión y expresión cultural y artística tradicional. Dicho análisis es planteado a partir de las existencias socio-culturales precolombinas y la progresiva incorporación de otras etnias como las africanas subsaharianas, luego las europeas y de otras partes del mundo, experimentando así impactos en diversas áreas como “la coacción forzada o por intimidación de la religión católica, cristiana, romana y apostólica”, entre otras. Interesante es igualmente, la incorporación del autor de términos como aculturación y transculturación al referirse a “los procesos de transformación del pasado con vigencia en los dinamismos actuales”.

Marisol Cives, por su parte, presenta “Resistencia cultural de la comunidad gallega de Venezuela”, describiendo “desde la voz de los actores sociales, el proceso de construcción de significados que emergen del tejido identitario de la comunidad binacional-bicultural gallego-venezolana que reside en Caracas”, ciudad que a partir de 1946 es receptora de integrantes de dicho grupo migratorio, quienes llegaron buscando mejores condiciones de vida, pues habían huido del franquismo, al establecerse en el nuevo territorio inician proceso de re-apropiación cultural que se integra al nacional configurando de ese modo otros grupos y espacios simbólicos.

Henry Vallejo Infante nos entrega un estudio que reivindica la figura del humano como Patrimonio Cultural Inmaterial, localizado a través de Alejandro Vargas, conocido como el Juglar de Angostura, músico que el autor investiga desde su vida y obra en el estado Bolívar, localizado al sur de Venezuela, quien fuera hijo de descendientes de inmigrantes llegados a dicha parte del país suramericano, provenientes fundamentalmente de la ciudad de Ife (Nigeria), lo que uniría posteriormente a sus creaciones musicales al ritmo de la “Guasa Orinoquense”, con elementos culturales indígenas nacionales, sobre todo *kariña*, constituyendo esa nueva manera de sentir y ver la multiculturalidad imprimida por Vargas quien, “en su calidad de artista autodidacta que pese a la dificultad de no saber leer ni escribir, se vale del canto para construir una narrativa que muestra su capacidad de asombro ante los acontecimientos diarios de una población pluricultural y etnodiversa”.

En Brasil el trabajo de Diego Finder Machado, “Um lugar para recordar a imigração no sul do Brasil: debates políticos e intelectuais na criação do Museu Nacional de Imigração e Colonização em Joinville/SC (1949-1957)”, analiza debates políticos e intelectuales que conllevaron a la posterior creación del citado museo, destacando el desarrollo de investigaciones, exposiciones y actividades educativas en función de incluir narrativas sobre presencia de poblaciones blancas y negras en la región de la antigua Colonia Doña Francisca (Joinville) antes de la llegada de los inmigrantes alemanes y suizos, abarcando también la época contemporánea con sus nuevas inmigraciones, esto con el propósito de comprender al museo, desde sus acciones, como un “lugar de fronteras”, voz de la diversidad y “diálogos interculturales”. Por su parte, João Carlos Tedesco, en “Gemellaggios e transnacionalismo étnico: ritualidades de memória coletiva de italianidades”, analiza tratamientos de la relación étnica entre italianos y brasileños en lo que respecta a sus descendientes nacionales y los acuerdos de cooperación (*gemellaggios*) evidenciados a partir de la década de 1990 en el contexto de la globalización tanto económica como social y cultural sostenida en dicha época. Este artículo habla de la “memoria de la inmigración” desde una perspectiva histórica basada en la experiencia del autor en varias provincias de Italia donde existen *gemellaggios* con Rio Grande do Sul y Santa Catarina, donde se muestra la “visión nostálgica de los descendientes de inmigrantes por el pasado”, herencias de viejos familiares desde la configuración de identidades trazadas desde las ausencias y los recuerdos. Arthur Daltin Carrega, nos entrega “As propagandas imigrantistas do Brasil no século XIX: o caso da Sociedade Central de Imigração”, texto que a partir del concepto de “propaganda”, resultado de reflexiones más profundas provenientes del segundo capítulo de la tesis de Maestría del autor que trata sobre el boletín de la Sociedade Central de Imigração (1883-1891). En este sentido, el trabajo desarrolla una interesante mirada de la propaganda “imigrantista” (que busca atraer al inmigrante hacia el Imperio portugués en el llamado nuevo continente) en la prensa de la época como un discurso contentivo de mensajes e informaciones utilizadas con la finalidad de “transformar las mentalidades” de los públicos tanto dentro como fuera de Brasil, en un intento avanzar hacia una suerte de modernización de base culturalmente europea, importada por sus inmigrantes desde una perspectiva, si se quiere, de diálogo intercultural y no de superposiciones no integradoras.

Siguiendo la última parte del dossier, destacamos los trabajos de las organizadoras del mismo. Jenny González Muñoz en el artículo “Mujeres italianas y andinas migrantes: identidades compartidas”, cuenta la experiencia en la producción y colaboración como migrante andina a la capital de Venezuela, en la conformación del proyecto de Arte e Historia denominado Gentilicios del Bicentenario, concebido para visibilizar el rol de la mujer andina que ha decidido trasladarse a otras latitudes dentro del propio país en busca de nuevas reivindicaciones, frente a la herencia paterna como nieta de mujer italiana. Dentro de esta experiencia personal y profesional es significativo el rol de la identidad cultural, afianzado en costumbres y tradiciones que viajan con la población migrante e inmigrante construyendo otras diversidades. Y para finalizar, resaltamos el texto de Noemí Frías Durán intitulado “Inmigrantes europeos y migrantes venezolanos: entramados en la alteridad desde la convivencia. Lo vivido y memoriado en una casa de vecindad”, donde muestra las tradicionales pensiones que han hecho parte del paisaje urbano caraqueño conformando un entramado cultural que engloba cantidad de experiencias desde las personales individuales hasta la experiencia grupal de inmigrantes que, de una u otra forma, ayudan a construir otra realidad dentro de las edificaciones urbanas, llevando a cabo una apropiación espacial que no solo se enfoca en la ritualización sagrada sino en aquella que forma parte de la cotidianidad suburbana.

No queremos terminar esta breve presentación sin destacar la imagen que da vida a la portada de nuestro volumen, autoría de Daniele Borges, extraordinaria fotógrafa brasileña que a partir de su formación en el área de Memoria social y el patrimonio cultural, de la Universidad Federal de Pelotas, imprime otras miradas de los aspectos humanos desde el arte mismo como proceso interdisciplinar.

*Memoria de inmigrantes: patrimonio, identidad y nuevos lugares urbanos de representación*, sin lugar a dudas propicia percibir la proyección de la memoria como Patrimonio Material e Inmaterial al fortalecer su relevancia en el proceso de reconstrucción histórica desde la perspectiva individual con trascendencia colectiva. Desde nuestro deseo de un mundo diverso verdaderamente solidario y respetuoso les deseamos una buena lectura.

## REFERENCIAS

AUGÉ, Marc. *Los ‘no lugares’, espacios del anonimato: una antropología sobre la modernidad*. Barcelona: Gedisa, 1993.

CANDAU, Joel. *Memoria e identidade*. São Paulo: Contexto, 2012.

HALBWACHS, Maurice. *Les cadres sociaux de la mémoire*. Paris: Mouton, 1976.

HALL, Stuart. *A identidade cultural na pós-modernidade*. Rio de Janeiro: DP&A, 2015.

HOBBSAWM, Eric. *A invenção das tradições*. São Paulo: Paz e Terra, 1997.

MARTÍ JOSÉ. *Nuestra América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 2005.

NORA, Pierre (Org.). Entre mémoire et historique: la problématique des lieux. In: *Les lieux de mémoire: la République*. Paris: Gallimard, 1984.

OROZA BUSUTIL, Rebeca; PUENTE MARQUEZ, Yoannis. Migración y comunicación: su relación en el actual mundo globalizado. *Revista Novedades en Población*, La Habana, v. 13, n. 25, p. 10-16, 2017. Disponível em: <[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1817-40782017000100002&lng=es&nrm=ison](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1817-40782017000100002&lng=es&nrm=ison)>.

TODOROV, Tzvetan. *La conquista de América: el problema del otro*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2003.

**Jenny González-Muñoz** é Professora Visitante na Escola de Belas Artes da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), em Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil. Atua como investigadora no Centro de Investigaciones Culturales Mariano Picón Salas pelo Instituto Pedagógico de Caracas da Universidad Pedagógica Experimental Libertador (IPC-UPEL). Pós-Doutora (PNPD-CAPES) em História pela Universidade de Passo Fundo, Rio Grande do Sul, Brasil. Pós-Doutora em Pedagogia Militar pela Universidad Militar Bolivariana de Venezuela. Doutora em Cultura e Arte para América Latina e do Caribe pela UPEL. Mestre em Memória Social e Patrimônio Cultural pela Universidade Federal de Pelotas, Brasil (Bolsa CAPES em Demanda Social). Licenciada em Artes pela Universidad Central de Venezuela.

**Noemí Frías Durán** é Professora e Coordenadora do Doutorado em Cultura e Arte para América Latina e Caribe no Instituto Pedagógico de Caracas da Universidad Pedagógica Experimental Libertador (IPC-UPEL), na Venezuela. Doutora em Cultura e Arte para América Latina e Caribe e Mestre em Ensino de História pela UPEL-IPC. Investigadora e coordenadora do Centro de Investigaciones Culturales Mariano Picón Salas.

**Como citar:**

GONZÁLEZ-MUÑOZ, Jenny; DURÁN, Noemí Frías. Espacios, representaciones y formas de observar el patrimonio de los pueblos inmigrantes. *Patrimônio e Memória*, Assis, SP, v. 15, n. 2, p. 7-12, jul./dez. 2019. Apresentação del dossier: *Memoria de inmigrantes: patrimônio, identidade y nuevos lugares urbanos de representación*. Disponível em: <[pem.assis.unesp.br](http://pem.assis.unesp.br)>.